

URRETXUKO EDERRENA UDAL  
PILOTALEKUKO TABERNAREN  
USTIAKETAREN, PROZEDURA  
IREKIAREN BIDEZ ETA OHIKO  
TRAMITAZIOAZ ESLEITZEKO  
BALDINTZA ADMINISTRATIBOEN  
PLEGUA

PLIEGO DE CLÁUSULAS  
ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA  
LA ADJUDICACIÓN, MEDIANTE  
PROCEDIMIENTO ABIERTO, TRAMITACIÓN  
ORDINARIA DE LA EXPLOTACIÓN DEL BAR  
DEL FRONTON MUNICIPAL EDERRENA DE  
URRETXU.

## I.- KONTRATUAREN EDUKIA.

### I.- Kontratuaren xedea.

Kontratu administratibo berezi honen xedea Urretxuko Ederrena udal pilotalekuan dagoen tabernaren ustiaketa da.

Kontratuak ez dakar negozio-lokalaren alokairua.

Egin beharreko prestazioak Plegun honetan azaltzen diren baldintzak eta Oinarri Teknikoen Pleguan jasotako baldintzak bete beharko dituzte. Ez dira aldaerak onartzen.

CPV nagusia:  
55410000-7 Tabernen kudeaketa.

### II.- Lizitazioaren –oinarria. Kontratuaren prezioa.

Esleidunak **zerbitzu-saria** ordaindu beharko du, hilean 100 eurokoa, %21eko BEZ kanpo.

## I. CONTENIDO DEL CONTRATO.

### I.- Objeto del Contrato.

El objeto de este contrato administrativo especial es la explotación y gestión del bar del frontón municipal Ederrena de Urretxu.

El contrato en ningún caso constituye arrendamiento de local de negocio.

Las prestaciones se ajustarán a las condiciones que figuran en el presente Pliego y en el de Prescripciones Técnicas que forman parte del contrato, no admitiéndose variantes.

CPV principal:  
55410000-7 Gestión de bares.

### II.- Tipo de licitación. Precio del contrato.

El/la adjudicatario/a deberá satisfacer en concepto de **canon** la cantidad de 100 € mensuales, 21% IVA excluido.

Kopuru hori goraka aldatu ahal izango da interesatuek aurkeztutako proposamenetan.

Horren ordainketa Udalaren Kutxan egingo da, hil bakoitzeko lehenengo hamar egunen barru.

Prezio horren barruan, Udalak uzten dituen lokalak eta altzariak erabiltzeagatik prezioa dago soilik. EZ daude sartuak honako gastuak: ur-zebitzua, berogailua, argindarra, telefonoa, zergak, tasak eta gainontzekoak. Guzti horiek esleipendunak ordaindu beharko ditu ere.

### **III.- Kontratuaren epea.**

Kontratuaren iraupena URTEBETEKOA izango da, kontratua sinatzen denetik kontatuz, beti ere zerbitzua ematen hasi aurretik.

Kontratua iraungitzean epe hori URTEKO epeetan luzatu ahal izango da, beti ere, Udalak bi hilabete lehenago luzapen horren abisua egiten badu. Luzapen hauek derrigorrezkoak izango dira esleipendunarentzat.

Dena den, kontratuaren iraupen osoa, luzapenak barne, ezingo da 4 urtetik gorakoa izan.

Frogarako, 3 hilabeteko denboraldia ezartzen da; horren barru Udalak, bere

Este canon podrá ser modificado al alza en las propuestas presentadas por lo/as interesado/as.

El pago del canon se realizará en la cuenta corriente que designe el Ayuntamiento, y se efectuará en los diez primeros días de cada mes.

Dentro de la citada cantidad se entiende comprendido únicamente el precio por la utilización de los locales y demás mobiliario existente cedido por el Ayuntamiento para la prestación del servicio, NO los costes correspondientes a los servicios o suministros de agua, calefacción, electricidad, teléfono, impuestos, tasas y demás, que deberán, asimismo, ser abonados por la persona o empresa adjudicataria.

### **III.- Plazo del Contrato.**

El contrato tendrá una duración de UN AÑO contado a partir de su firma, que será previa al inicio de la prestación del servicio.

Este plazo podrá prorrogarse expresamente por periodos anuales a la fecha de vencimiento, siempre que el Ayuntamiento haya avisado de la prórroga con dos meses de antelación a la finalización del contrato. Estas prórrogas resultarán obligatorias para el adjudicatario/a.

En todo caso, la duración total del contrato, incluidas las prórrogas, no podrá exceder de 4 años.

Se establece un periodo de prueba de 3 meses, en el que el Ayuntamiento libremente



Urretxuko udala



kabuz, zerbitzua behar bezela ematen ez dela ikusiz gero, amaitutzat eman ahal izango du esleipena eta hartzaileak ez du inolako ordainik jasotzeko eskubiderik izango

Ustiakaterako epea igarota, edo beste arrazoiren bat tarteko dela kontratua amaituta, berritutako eraikinaren jabetza eta erabilera Urretxuko Udalaren esku geratuko da eskubide osoz, kontserbazio egoera onean, bere instalazio eta altzari guztiekin, ustiaketa egiten jarraitu ahal izateko beste inongo inbertsio gehigarririk egin beharrik gabe.

Ustiaketa egiten hasi aurretik, dauden instalazioen eta ondasun higigarrien inbentarioa egingo da; Urretxuko Udalak eta esleipendunak sinatuko dute inbentario hori, eta kontratuaren zati bati zango da.

#### **IV.- Prezioak berraztertzea.**

Ez dagokio prezioen berrazterketa.

#### **V.- Bermeak.**

**Behin-behineko bermea.** Ez da halakorik eskatzen.

#### **Behin betiko bermea.**

Behin betiko bermea esleipenaren zenbatekoaren %5 izango da, BEZ kanpo, eta SPKL 9/2017 Legearen 109. artikuluan aurreikusitako edozein modutan eratu daiteke.

Behin betiko bermearen eraketa Administrazio kontratatzaileak errekerimendua egin eta

podrá revocar la adjudicación por apreciar que el servicio no se presta adecuadamente, sin que el adjudicatario tenga derecho a indemnización alguna.

Transcurrido el plazo máximo de explotación, o extinguido el contrato por cualquier otra causa, la propiedad y uso del inmueble revertirá de pleno derecho al Ayuntamiento de Urretxu en perfecto estado de conservación junto con todas las instalaciones y mobiliario propio, necesarios para poder continuar su explotación sin necesidad de inversión adicional alguna.

Previo al inicio de la explotación se elaborará un inventario que contemple las instalaciones y bienes muebles existentes. Inventario que deberá ser suscrito por el Ayuntamiento de Urretxu y la adjudicataria., y que será parte integrante del contrato.

#### **VI.- Revisión de precios.**

No cabe revisión de precios.

#### **V.- Garantías.**

**Garantía provisional.** No se exige.

#### **Garantía definitiva.**

La garantía definitiva será del 5% del presupuesto de adjudicación, IVA excluido, y podrá constituirse de cualquiera de las formas previstas en el art. 109 de la Ley 9/2017 LCSP.

La constitución de la garantía definitiva deberá acreditarse dentro de los 10 días hábiles siguientes al requerimiento que para ello le

hurrengo 10 lanegunetan egiaztatu beharko da. Baldintza hori betetzen ez bada, lizitatzailleak bere eskaintza erretiratu egin duela ulertuko da.

Berme-epea amaitzen denean, esleipendunari bermea itzuliko zaio, osorik edo, bidezkoa bada, zati batean, baldin eta kontratuko betebeharrak guztiak beterik badaude. Itzulketa hori, goian aipatutako SPKL 9/2017 Legearen 111 artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz egingo da.

## **II.- KONTRATATZEKO PROZEDURA.**

### **VI.- Esleitzeko prozedura eta modua.**

Kontratu hau prozedura irekiaren bitartez eta ohiko tramitazioaren bidez esleitu da. Hau guztia, SPKL 9/2017 Legearen 116, 117, 131.2, 136, 156, eta 237tik 246 bitarteko artikuluetan xedatutakoaren arabera.

### **VII.- Kontratatzeko ahalmena eta kaudimen baldintzak.**

#### **VII.I Kontratatzeko ahalmena.**

Kontratatzeko ahalmena izango dute jarduteko gaitasun osoa duten eta, 9/2017 Arlo Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 84, 86, 87, 88 eta 90 artikuluetan zehaztutako baldintzetan, kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa egiaztatzen duten pertsona natural edo juridikoak, espainiarrak edo atzerriarrak, lege horretako 71. artikulua kontratatzeke ezarri dituen debekuren batean sartuta ez daudenean.

haga la Administración contratante. El incumplimiento de este requisito dará lugar a entender que el licitador ha retirado su oferta.

La devolución de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el art. 111 de la Ley 9/2017 LCSP, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por la adjudicataria todas las obligaciones contractuales.

## **II. PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR.**

### **VI.- Procedimiento y forma de adjudicación.**

La adjudicación del presente contrato se llevará a cabo por procedimiento abierto, tramitación ordinaria, de conformidad con lo previsto en los artículos 116, 117, 131.2, 136, 156, y 237 a 246 de la Ley 9/2017 LCSP.

### **VII.- Capacidad para contratar y requisitos de solvencia.**

#### **VII.I.- Capacidad para contratar.**

Están capacitadas para contratar las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que tengan plena capacidad de obrar y acrediten la, solvencia económica, financiera o técnica en los términos de los arts. 84, 86, 87, 88 y 90 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público y, no estén afectados por ninguna de las circunstancias que enumera el art. 71 de la citada Ley como prohibitivas para contratar.

Honezaz gain lizitatzailleek kontratu honen xedea den jarduera egiteko dagokion enpresa- gaitasun edo gaitasun profesionala izan beharko dute.

Además las personas licitadoras deberán tener como finalidad realizar actividades que tengan relación directa con el objeto del presente contrato y disponer de una organización dotada de elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del mismo.

Administrazioak denboraldi baterako eratu diren enpresa-elkarketekin kontratatu ahal izango du (esleipena egin arte horiek eskritura publikoan jaso beharrik ez dagoelarik). Enpresa horiek denak batera erantzungo dute Administrazioaren aurrean, eta horretarako ordezkari edo apoderatu bakarra izendatuko dute.

Aipatutako enpresen helburua kontratu honen helburuarekin zerikusi zuzena izango duten jarduerak egitea izango da, eta horrez gain, kontratua behar bezala gauzatzeko behar adina giza baliabide eta baliabide material eduki beharko dute.

La Administración podrá contratar con uniones de empresas que se constituyan temporalmente al efecto (sin que sea necesaria la formalización de las mismas en Escrituras Públicas hasta que se haya efectuado la adjudicación), las cuales responderán solidariamente ante la Administración y ante la cual nombrarán una persona representante u apoderada única. Las referidas empresas deberán tener como finalidad realizar actividades que tengan relación directa con el objeto del contrato y dispongan de una organización dotada de elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del contrato.

#### **VII.II.- Kaudimen baldintzak.**

##### Kaudimen ekonomiko-finantzarioa.

Eskatutako kaudimen ekonomikoa eta finantzaria egiaztatuko duten honako agiriekin:

- a) Arrisku profesionalengatiko kalte ordainak jasotzen dituen aseguruaren egiaztagiria, honen kopurua 5.000 eurokoa edo gehiago izango delarik. .
- b) Banketxeak emandako egokitasun-aitorpena, bertan aurreko urteko batz besteko likidezia gutxienez 1.000 eurokoa dela egiaztatu beharko da.

#### **VII.II.- Requisitos de solvencia.**

##### Solvencia económica y financiera.

Deberá realizarse mediante la presentación de los siguientes documentos:

- a) Justificante de la existencia de un seguro de indemnización por riesgos profesionales por importe igual o superior a 5.000 €.
- b) Declaración de idoneidad expedida por entidad financiera en el que se deje constancia asimismo de que el saldo de

liquidez media del año anterior asciende a una cantidad mínima de 1.000 €.

#### Kaudimen profesionala.

Honako moduan egiaztatutako da:

Antzeko zerbitzu, jarduera edo lanen zerrenda, azken hiru urteetan egindakoak, dagozkion egiaztagirak atxikituz (hitzarmen merkantila, lan-hitzarmena eta lan bizitza, etab.).

Kaudimen profesionalaren gutxieneko baldintza gisa ezartzen da aipatutako denboraldian jarduerak, zerbitzuak edo lanak gutxienez 24 hilabeteko denboraldian egin direla justifikatzea.

#### Solvencia profesional.

Deberá acreditarse por los siguientes medios:

Una relación de los principales servicios, actividades o trabajos realizados en los últimos tres años relacionados con el objeto del contrato debiendo acompañar documentación acreditativa (Contrato mercantil, contrato de trabajo y vida laboral, etc). Se establece como requisito mínimo de solvencia profesional la justificación de que en el período señalado se han realizado actividades, servicios o trabajos similares durante un período mínimo de 24 meses.

### **VIII.- Eskaintzak aurkeztea: Aurkezteko tokia eta epea, formaltasunak eta agiriak.**

#### **VIII.I.- Aurkezteko tokia eta epea.**

Kontratazio honen espedienteak, baita horrekin batera doan dokumentazio teknikoak ere, Udaleko Idazkaritza Orokorrean aztertu ahal izango da, astelehenetik ostiralera 9:00etatik 14:00etara bitartean, lehiaketa honen iragarkia kontratazio profilean argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera eta proposamenak aurkezteko epea bukatu arte proposamenak aurkezteko epea bukatu arte.

Aurkezteko epea lizitazio iragarkia [www.urretxu.eus](http://www.urretxu.eus) kontratazio profilean argitaratzen denetik **15 egun naturalak** igaro ondoren amaituko da.

### **VIII.- Presentación de proposiciones: Lugar y plazo de presentación, formalidades y documentación.**

#### **VIII.I.- Lugar y plazo de presentación.**

El expediente de esta contratación, así como la documentación técnica unida al mismo podrá ser examinado de lunes a viernes en la Secretaría General de este Ayuntamiento de 9.00 a 14.00 horas a partir del día siguiente a aquel en que aparezca publicado el anuncio de esta licitación en perfil del contratante y hasta el vencimiento del plazo de presentación de proposiciones.

Las proposiciones se presentarán durante los **15 días naturales siguientes** a la publicación del anuncio de licitación en el perfil de contratante [www.urretxu.eus](http://www.urretxu.eus)



Urretxuko udala



Proposamenak aurkezteko, bitarteko elektronikoa erabiliko dira, SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian ezarritako betekizunekin bat etorriz, non eta SPKLren xedapen gehigarri horren 3. zenbakian aurreikusitako inguruabarren bat ez dagoen. Proposamenak elektronikoki aurkezteko behar diren informazioa eta zehaztapen teknikoak, data zifratzea eta baliozkotzea barne, Eusko Jaurlaritzaren Lizitazio Elektronikoko aplikazioaren webgunean daude adierazita, helbide honetan:

<http://www.contratacion.euskadi.eus>.

Eskaintzak bi fasetan bidali ahal izango dira bitarteko elektronikoen bidez. Lehenik eta behin, eskaintzaren aztarna elektronikoa transmititu beharko da, eta hura jasotzearekin batera, eskaintzak ondorio guztietarako aurkeztu direla ulertuko da, eta, ondoren, eskaintza bera, gehienez ere 24 orduko epean. Bigarren bidalketa hori adierazitako epean egiten ez bada, eskaintza kendu egin dela ulertuko da.

Eskaintzaren aztarna elektronikotzat hartzen da eskaintzaren beraren edukiarekin zalantzarik gabe erlazionatuta egotea bermatzen duen sorrera-prozesua duen datu-multzoa, eskaintzaren edukiaren balizko aldaketak detektatzea ahalbidetzen duena, eskaintzaren osotasuna bermatuz. Espedienteari erantsi behar zaizkion dokumentuen kopia elektronikoen administrazio-prozedura erkidearen arloan indarrean dagoen legerian horretarako

La presentación de proposiciones se llevará a cabo utilizando medios electrónicos, de conformidad con los requisitos establecidos en la Disposición adicional decimoquinta de la LCSP, salvo que concurra alguna de las circunstancias previstas en el apartado 3 de la citada Disposición adicional de la LCSP.

La información y las especificaciones técnicas necesarias para la presentación electrónica de las proposiciones, incluido el cifrado y la validación de la fecha, se encuentran indicadas en la página web de la aplicación de Licitación Electrónica de Gobierno Vasco en la dirección:

<http://www.contratacion.euskadi.eus>.

El envío por medios electrónicos de las ofertas podrá hacerse en dos fases, transmitiendo primero la huella electrónica de la oferta, con cuya recepción se considerará efectuada su presentación a todos los efectos, y después la oferta propiamente dicha en un plazo máximo de 24 horas. De no efectuarse esta segunda remisión en el plazo indicado, se considerará que la oferta ha sido retirada

Se entiende por huella electrónica de la oferta el conjunto de datos cuyo proceso de generación garantiza que se relacionan de manera inequívoca con el contenido de la oferta propiamente dicha, y que permiten detectar posibles alteraciones del contenido de ésta garantizando su integridad. Las copias electrónicas de los documentos que deban incorporarse al expediente deberán cumplir con lo establecido a tal efecto en la legislación vigente en materia de procedimiento

ezarritakoa bete beharko dute, eta bertan ezarritako ondorioak izango dituzte.

#### **VIII.II.- Formaltasunak.**

Proposamenak hiru fitxategietan azalduko dira, A, B eta C izenekin; horietako bakoitzak lehiakidearen izena eraman beharko du.

#### **A) fitxategia, KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA.**

Kanpoan honako hau jarriko du:

**URRETXUKO EDERRENA UDAL**  
**PILOTALEKUKO TABERNAREN**  
**USTIAKETAREN ESLEIPENA.**  
**PROZEDURA IREKIA. OHIKO**  
**TRAMITAZIOA.**

#### **KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA.**

Ondorengo agiriak izango ditu barruan

1.- Kontrataziorako dokumentu publiko europarra (DEUC), Plegu **honetako I. eranskinean** jasotakoaren arabera bete beharko delarik eta lizitatzailleak edo bere ordezkariak sinatuta.

Enpresa lizitatzailleak, adjudikazioa haren aldekoa denean, egiaztatu beharko du kontratazio organoan, kontratua adjudikatu aurretik, eskatutako agiriak eduki dauzkala eta agiriok baliozkoak direla.

*Kaudimenaren integrazioa kanpoko baliabideekin:* Beste enpresen kaudimena

administrativo común, surtiendo los efectos establecidos en la misma.

#### **VIII.II.- Formalidades.**

Las proposiciones constarán de tres ficheros denominados A, B y C en los que se indicará el nombre del licitador.

#### **Fichero A) CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR.**

Deberá tener la siguiente inscripción:

**ADJUDICACION DE LA EXPLOTACIÓN**  
**DEL BAR DEL FRONTON MUNICIPAL**  
**EDERRENA DE URRETXU**  
**PROCEDIMIENTO ABIERTO**  
**TRAMITACIÓN ORDINARIA.**

#### **CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR.**

Deberá contener la siguiente documentación:

1.- Documento europeo único de contratación (DEUC). A cumplimentar conforme a las indicaciones incluidas en el **Anexo I del Presente Pliego Administrativo**, firmado por el licitador o su representante.

La empresa o persona licitadora en cuyo favor recaiga la adjudicación, deberá acreditar ante el órgano de contratación, previamente a la adjudicación del contrato, la posesión y validez de los documentos exigidos

*Integración de la solvencia con medios externos:* Cuando se recurra a la solvencia y



Urretxuko udala



eta baliabideak erabiltzen denean, 9/2017 LCSP Legearen 75 artikuluekin bat etorritik, enpresa bakoitzak DEUC dokumentua bete eta sinatu beharko du

2. ABEE eratze konpromisoa, hala badagokio. Bi enpresa edo gehiago ABEE eratze konpromisoa hartuta lizitazio batera aurkeztu direnean, adierazpen bat eraman beharko da, honako hauek azalduz: sinatu duten enpresari izenak eta zirkunstantziak, horietako bakoitzaren partaidetza eta formalki ABEE eratze konpromisoa hartzen dutela, baldin eta esleipendun gertatzen badira. Elkarrekin osatzen duten enpresa bakoitzeko ordezkariak sinatu behar dute aipatutako dokumentua. Kasu hauetan, halaber, enpresa bakoitzak bere kontratazio dokumentu europar bakarra aurkeztu beharko du.

3. Erantzukizunpeko adierazpena, II Eranskineko ereduaren arabera, langileen %2 desgaitasuna dutenak izateko obligazioa betetzeari dagokiona edo neurri alternatiboak hartzea, lan eta Gizarte arloan, eta emakumeen eta gizonezkoen arteko berdintasun efektiboaren arloan indarrean dagoen araudian ezarritako obligazioak betetzeari dagokiona:

50 langiletik gora duten enpresa lizitatuak erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko dute (II. Eranskina), langileen %2ak desgaitasuna dutela adieraziz, eta beraz azaroaren 29ko 1/2013 Legegintzako Errege-Dekretua, desgaitasuna duten pertsonen eskubideak

medios de otras empresas de conformidad con el artículo 75 de la Ley 9/2017, LCSP, cada una de ellas deberán presentar el documento DEUC debidamente cumplimentado y firmado.

2. Compromiso de constitución de UTE, en su caso. Cuando dos o más empresas acudan a una licitación con el compromiso de constituirse en Unión Temporal, se deberá aportar una declaración indicando los nombres y circunstancias de los empresarios que la suscriban, la participación de cada uno de ellos y que asumen el compromiso de constituirse formalmente en Unión Temporal, en caso de resultar adjudicatario/as. El citado documento deberá estar firmado por los representantes de cada una de las empresas componentes de la Unión. En estos casos cada una de las empresas deberá presentar asimismo su DEUC.

3.- Declaración responsable conforme al modelo del Anexo II del presente Pliego Administrativo relativa al cumplimiento de la obligación de contar con un 2% de trabajadores con discapacidad o adoptar las medidas alternativas correspondientes, al cumplimiento de las obligaciones establecidas en la normativa vigente en materia laboral, social, y de igualdad efectiva entre mujeres y hombres:

Las empresas licitadoras que cuenten con más de 50 personas trabajadoras deberán presentar declaración responsable (Anexo II.) de que cuentan con un 2% de personas trabajadoras con discapacidad, y por tanto cumplen con el Real Decreto Legislativo

eta horiek gizarteratzeari buruzko Lege Orokorraren Testu Bategina, betetzen dutela.

50 langiletik gora duten empresa lizitatzailleek edo aplikagarri den hitzarmen kolektiboan hala ezartzen denean, erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko dute (II Eranskina), Berdintasun Plan bat badutela azalduz, eta beraz emakumeen eta gizonezkoen berdintasun efektiboari buruzko martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoaren 45 artikulua betetzen dutela.

Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkideari buruzko urriaren 1eko 39/2015 Legea ezarritakoaren arabera, kontratazio organoak egiaztapen ahalmenak erabili ahal izango ditu, aipatutako betebeharrak betetzeari dagokionez

Otsailaren 3ko 12/1998 Dekretuak araututako Kontratisten Erregistro Ofizialean izena emanda duten lizitatzailleek erregistroko legelari arduradunak emandako ziurtagiriaren kopia egiaztatua aurkeztu ahal izango dute, Kontrataziorako dokumentu publiko europarra (DEUC) agiriaren ordeiz; dekretu horrek Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratisten Erregistro Ofiziala arautzen du.

**B) fitxategia, BALORAZIO IRITZI BATEN MENPE DAUDEN BALORAZIO IRIZPIDEAK.**

1/2013, de 29 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social.

Las empresas licitadoras que cuenten con más de 50 personas trabajadoras o cuando así se establezca en el convenio colectivo que sea aplicable, deberán presentar declaración responsable (Anexo II) comprensiva de que cuentan con un Plan de Igualdad y por tanto que cumplen con el artículo 45 de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

De conformidad con lo establecido en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, el órgano de contratación podrá hacer uso de sus facultades de comprobación en relación con el cumplimiento de las citadas obligaciones.

Aquellas licitadoras que se encuentren inscritas en el Registro Oficial de Contratistas regulado por el Decreto 12/1.998, de 3 de febrero, por el que se regula el Registro Oficial de Contratistas de la Comunidad Autónoma de Euskadi, podrán presentar copia compulsada del certificado expedido por el letrado responsable del registro en sustitución del Documento europeo único de contratación (DEUC).

**Fichero B) CRITERIOS DE VALORACIÓN QUE DEPENDEN DE UN JUICIO DE VALOR.**

Kanpoan honako hau jarriko du:

**URRETXUKO EDERRENA UDAL**  
**PILOTALEKUKO TABERNAREN**  
**USTIAKETAREN ESLEIPENA.**  
**PROZEDURA IREKIA. OHIKO**  
**TRAMITAZIOA.**

**MEMORIA-PROIEKTUA, NON**  
**KUDEAKETA, USTIAKETA ETA**  
**BIDERAGARRITASUNA ADIERAZIKO**  
**BAITIRA.** Memoria horretan negozioaren kudeaketa eta ustiaketarako dituen baliabide pertsonalal zehaztuko dira, eta gainera kudeaketa eta ustiaketa plan bat; era berean, interesatuak bidezko deritzon beste gai batzuk azaldu ahal izango ditu  
Honez gain balorazio baten menpe dauden irizpideak baloratzeko behar den dokumentazioa ere sartu beharko da.

Memoria-Proiektu agiri hori nahitaez egin behar da gehienez ere 7 orritan DIN A4-koak (bi aldeetatik), aurkibidea ere sartuta.

Aipatutako dokumentuaren ezarritako gehiengoa gainditzeko badu, Memoria-Proiektuari 0 puntu balaratuko dira.

Inola ere ez dira sartu behar B kartazalan ez proposamen ekonomikoa, ez modu automatikoa baloratuko diren beste edozein datu.

Deberá tener la siguiente inscripción:

**ADJUDICACION DEL BAR DEL FRONTON**  
**MUNICIPAL EDERRENA DE URRETXU.**  
**PROCEDIMIENTO ABIERTO**  
**TRAMITACIÓN ORDINARIA.**

**MEMORIA-PROYECTO DE EXPLOTACIÓN Y VIABILIDAD.** En esta memoria se detallarán los medios personales con los que se cuenta para la gestión y explotación del negocio, y un plan de gestión y explotación, sin perjuicio de que la persona interesada pueda incorporar otras cuestiones que tenga por convenientes.  
Además deberá incluir la documentación que sirva de base para proceder a la valoración de los criterios de adjudicación dependientes de un juicio de valor.

La referida Memoria-Proyecto se deberá plasmar necesariamente en un máximo de 7 hojas DIN A-4 (por ambas caras), incluido el índice.

En el caso de que el referido documento supere el máximo de folios indicado, los criterios de valoración correspondientes a la Memoria-Proyecto serán valoradas con 0 puntos.

En ningún caso se deberán incluir en el sobre B la proposición económica o cualquier otro dato correspondiente a los criterios de adjudicación de valoración automática.

Datu horiek B kartazalean sartuz gero, lizitatzailerak prozedura honetatik kanpo geratuko da.

**C) fitxategia, ESKAINTZA EKONOMIKOA ETA AUTOMATIKOKI BALORATZEN DIREN IRIZPIDEAK.**

Kanpoan honako hau jarriko du:

**URRETXUKO EDERRENA UDAL  
PILOTALEKUKO TABERNAREN  
USTIAKETAREN ESLEIPENA.  
**PROZEDURA IREKIA. OHIKO**  
**TRAMITAZIOA.****

**ESKAINTZA EKONOMIKOA  
AUTOMATIKOKI BALORATZEN DIREN  
IRIZPIDEAK.**

Ondoko agiri hauek jaso beharko ditu:

- ☐ Proposamen ekonomikoa, honako eredua jarraituz:

**Eredua:**

..... jn/and., adinez nagusia,  
..... herrian bizi dena,.....,  
P.K....., telefonoa ....., .....  
helbidea duena, ..... N.A.ren jabea, bere  
izenean (edo.....  
jaun/andrearen izenean, ..... bizi dena, P.K.  
....., telefonoa ....., eta N.A. edo I.F.K.  
(pertsonea fisikoa ala juridikoa), Urretxuko  
Ederrenaa udal pilotalekuko tarbenaren ustiaketa  
kontratatzeko, Urretxuko Udalak antolatu duen  
prozedura irekiaren berri izan ondoren, honako  
hau aitortzen dut:

La inclusión de cualquiera de dichos datos en el sobre B supondrá la exclusión del/a licitador/a del presente procedimiento.

**Fichero C) PROPOSICION ECONÓMICA Y CRITERIOS DE VALORACIÓN AUTOMÁTICA.**

Deberá tener la siguiente inscripción:

**ADJUDICACION DEL BAR DEL FRONTON  
MUNICIPAL EDERRENA DE URRETXU  
PROCEDIMIENTO ABIERTO  
**TRAMITACIÓN ORDINARIA.****

**PROPOSICIÓN ECONÓMICA Y CRITERIOS  
DE VALORACIÓN AUTOMÁTICA.**

Contendrá la siguiente documentación:

- ☐ Proposición económica ajustada al siguiente modelo:

**Modelo:**

D..... con domicilio en ..... CP.....  
D. N.I. nº ..... teléfono..... en plena  
posesión de su capacidad jurídica y de obrar en  
nombre propio ( o en representación de ::::: con  
domicilio en ....., CP....., teléfono.....,  
y D.N.I. o C.I.F. ( según se trate de persona física o  
jurídica) ....., enterado  
del procedimiento abierto convocado por el  
Ayuntamiento de Urretxu, para la adjudicación de  
la explotación del bar del frontón municipal  
Ederrena- de Urretxu, declaro:

1º) .- Udalari ordaindu beharreko hileko zerbitzu-saria: ..... %21 BEZ kanpo.

1º) Canon mensual a abonar al Ayuntamiento ..... , 21% IVA excluido.

2º) Baldintza Administratibo Berezien Zerrenda eta Ezaugarri Teknikoen Zerrenda ezagutzen ditudala, eta baita kontratu hau arautuko duen gainontzeko dokumentazioa ere, neure gain hartu eta guztiz onartzen dudana.

2º) Que conozco y acepto los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y de Prescripciones Técnicas, que como ley fundamental rigen el presente procedimiento y que asumo y acato en su totalidad.

3º) Ordezkatzen dudana enpresa legeaz ezarritako baldintza guztiekin eratua izan dela, eta jarduteko gaitasun osoa duela eta, pertsona juridiko izatekotan, objektu sozialak kontratuaren xede diren prestazioak hartzen dituela.

3º) Que la empresa a la que represento ha sido constituida con todos los requisitos legalmente establecidos y tiene plena capacidad de obrar y, en el caso de ser persona jurídica, el objeto social abarca las prestaciones objeto del contrato.

4º) Deklaratzailea, hala badagokio berak ordezkatzeko duen enpresa, bere administratzaileak eta legezko ordezkariak, guzti horietatik inor ez dagoela sartuta Administrazioarekin kontratatzearen Arlo Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 71 artikuluan zehaztutako debeku-arrazoietan.

4º) Que ni la declarante, ni la empresa a la que representa en su caso, ni sus administradores ni representantes legales, se encuentran incursos, en ninguna de las causas de prohibición para contratar con la Administración de las señaladas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

5º) Jakinarazpenak korreo elektronikoaren bidez baimena ematen dudala, eta hauek jaso direlaren berri emateko konprometua hartzen dudala.

5º) Que autoriza, en su caso, a que las comunicaciones y notificaciones se efectúen mediante correo electrónico, comprometiéndose a acusar recibo de los mismos.

6º) Borondatez onesten dudala gardentasun instituzionala ematea lizitazio-, esleitze- eta gauzatze-prozesuen ondorioz sortzen diren datu guztiei, prozesu horiek bukatu arte

6º) Que acepto dar transparencia institucional a todos los datos derivados del presente proceso de licitación, adjudicación y ejecución del presente contrato hasta su finalización.

7º) Espreski baimena ematen diodala Urretxuko Udalari, hala behar denean, zuzenean Gipuzkoako

7º) Que autorizo expresamente al Ayuntamiento de Urretxu para recabar directamente del

Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Departamentuari eskatzeko beharrezkoak diren zerga datuak administrazioarekin kontratatzeke baldintza guztiak betetzen direla kreditatu, egiaztatu eta datuak egunetzeko; baita, betiere adierazitako helbururako, edozein erakunderen edo administrazio publikoren darfu baseetatik beste edozein datu pertsonal lortzeko ere.

Data eta sinadura.

#### **IX.- Aldaerak edo alternatibak.**

Ez da onartuko aldatetarik.

#### **X.- Kontratazio mahaia.**

Modu honetan osatuko da Kontratazio Mahaia:

##### Presidente.

Herritarrak Batzordeko lehendakaria.

##### Mahaikideak:

Udaleko kirol teknikaria.

Udal kontu-hartzailea.

Udal idazkaria.

##### Mahaiko idazkaria:

Udal-funtzionario bat

departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Gipuzkoa los datos tributarios necesarios para la acreditación, verificación y actualización, en su caso, del cumplimiento de todas las condiciones requeridas para la contratación administrativa, así como cualquier otro dato de carácter personal que sea necesario para la finalidad mencionada, a obtener de las bases de datos de cualquier otro Organismo o Administración Pública..

Fecha y firma.

#### **IX.- Variantes o alternartivas.**

No se admite la introducción de variantes.

#### **X.- Mesa de Contratacion.**

Estará compuesta por:

##### Presidente:

Presidente/a de la Comisión de Ciudadanía.

##### Vocales:

Técnico municipal deportes.

Interventora municipal.

Secretario municipal.

##### Secretario de la mesa:

Un/a funcionario/a municipal.

### **XI.- Kontratua esleitzeko irizpideak.**

Kontratuaren esleipena ondorengo irizpide hauen baloratuz egingo da:

#### **Automatikoki baloratzen diren irizpideak: 65 puntutaraino.**

Eskaintza ekonomikoa, 50 puntu arte.

50 puntu esleituiko zaizkio preziorik baxuena eskaintzen duen proposamenari. Gainerakoei honako formula honetatik sortutako puntuazioa esleituiko zaie:

$$P = 50 - \sqrt{\frac{(T - O_{min})}{(T - O_i)}}$$

Non:

P = Baloratu behar den eskaintzaren puntuazioa.

T = Lizitazio-tipoa (aurrekontua), BEZ kanpo.

Omin = Eskaintza ekonomikoa, BEZ kanpo.

Oi = Balortu behar den eskaintza, BEZ kanpo.

Lizitazio-prezioarekin bat egiten dituzten eskaintzak 0 puntu izango dituzte

#### **Ostalaritza negozioen kudeaketan eskarmentua, 15 puntutaraino.**

15 punturekin baloratuko da ostalaritzako negozioen kudeaketan eskarmentua izatea. 15 urteko edo gehiagoko eskarmentua egiaztatzen duenari 15 puntu emango zaizkio, 10 eta 15 urte bitartean 10 puntu, 1

### **XI.- Criterios para la adjudicación del contrato.**

La adjudicación del contrato se efectuará mediante la valoración de los siguientes criterios:

#### **Criterios de apreciación automática, hasta 65 puntos.**

Oferta económica, hasta 50 puntos.

Se adjudicarán 50 puntos a la propuesta que oferte el precio más bajo. Al resto de ofertas se les adjudicará la puntuación resultante de la siguiente fórmula:

$$P = 50 - \sqrt{\frac{(T - O_{min})}{(T - O_i)}}$$

Donde:

P = Puntuación de la oferta a valorar.

T = Tipo (presupuesto) de licitación sin IVA.

Omin = Oferta más económica sin IVA.

Oi = Oferta a valorar sin IVA.

A aquellas ofertas que coincidan con el precio de licitación se les puntuará con 0 puntos.

#### **Experiencia en la gestión de negocios de hostelería, hasta 15 puntos).**

Se valorará con 15 puntos la acreditación de experiencia en gestión de negocio de hostelería.

Obtendrá 15 puntos la persona licitadora que acredite una experiencia igual o superior a 15

eta 10 artean 5 puntu, eta esperientzarik ez duenari 0.

**Balorazio baten menpe dauden irizpideak. 35 puntutaraino.**

| Memoria-proiektua                                 |                  | 35 punt. |
|---------------------------------------------------|------------------|----------|
| Tabernako bezeroei eman behar dizkien prestazioak | 25 Puntutaraino. |          |
| Udalerriko langileen kontratazioa                 | 5 Puntutaraino   |          |
| Emakumeen kontratazioa                            | 5 Puntutaraino   |          |

**XIV.- Dokumentazio orokorraren kalifikazioa.**

Eskaintzak aurkezteko epea amaitu ondoren, lizitatzailerak A kartazalean aurkeztu duten DEUC dokumentua eta gainontzeko agiriak kalifikatzeari ekingo dio Kontratazio Mahaiak, publikoa izango ez den ekitaldian. Ikusiko balu aurkeztu diren agirietan hutsuneak daudela, gehienez 3 eguneko epea emango du lehiakideak akats hori zuzentzeko, eta hala badagokio, argibideak edo dokumentazio osagarria aurkez ditzan.

Agirietan huts garrantzitsuak eta konponezinak azalduko balira, proposamena baztertu egingo da.

años, 10 puntos si tiene entre 10 y 15 años de experiencia, 5 puntos si cuenta con entre 1 y 10 años de experiencia, y 0 puntos si no tiene experiencia.

**Criterios que dependen de un juicio de valor. Hasta 35 puntos.**

| Memoria-proyecto                                                      |             | Hasta 35 |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------|----------|
| Las prestaciones que se van a ofrecer a las personas usuarias del bar | Hasta 25 p. |          |
| Contratación de trabajadores/as del municipio                         | Hasta 5 p.  |          |
| Contratación de mujeres                                               | Hasta 5 p.  |          |

**XIV.- Calificación de la documentación general.**

Concluido el plazo de presentación de proposiciones, la Mesa de Contratación, en sesión no pública, calificará la declaración responsable (DEUC) y la restante documentación contenida en el sobre A, y si observase defectos subsanables, otorgará a la licitadora un plazo de tres días para que los corrija y para que presente aclaraciones o documentos complementarios.

Si la documentación contuviese defectos sustanciales o deficiencias materiales no subsanables, se rechazará la proposición.

La comunicación a lo/as interesado/as se podrá efectuar mediante notificación por medios electrónicos.

Interesatuei egingo den komunikazioa euskarri elektronikoen bidez egin ahal izango da.

#### **XV.- Eskaintzak irekitzea.**

A fitxategia ireki eta biharamunetik bigarren lanegunean egingo den ekitaldi publikoan, Kontratazio Mahaiak:

- Lizitazioan onartutako eta baztertuen erabakia emango du, baztertzeko arrazoiak azalduz.
- Balio-judizio baten menpeko irizpideak jasotzen dituen B fitxategia ireki, balorazioa egingo duen organoari bidaliz.

Irizpide horiek baloratzeko epea 10 egun naturalekoa izango da, irekitze ekitaldia egin eta biharamunetik kontatzen hasita.

B fitxategian sartutako irizpideak baloratzeko epea amaitu eta bigarren lanegunean C fitxategiak irekiko dira, ekitaldi publikoan.

Ekitaldi honetan emango da ezagutzera eskaintza bakoitzean balio-judizio baten menpeko irizpideei emandako balorazioa.

#### **XVI.- Eskaintzen sailkapena.**

Esleipen irizpide guztiak baloratu ondoren, Kontratazio Mahaiak eskaintza guztiak sailkatuko ditu beheranzko hurrenkeran, eta esleipena egiteko proposamena helaraziko dio kontratazko organo eskudunari.

#### **XV.- Apertura de proposiciones.**

La Mesa de Contratación, en acto público, celebrado el segundo día hábil siguiente a la apertura del fichero A procederá a:

- Hacer un pronunciamiento expreso sobre las admitidas a licitación, las excluidas y sobre las causas de su exclusión.
- La apertura del fichero B, comprensivo de los criterios que dependen de un juicio de valor, entregándose automáticamente al órgano encargado de su valoración.

El plazo para efectuar la valoración de estos criterios será de 10 días naturales contados a partir del día siguiente al de la celebración del acto de apertura.

El segundo día hábil siguiente a la finalización del plazo de valoración de los criterios contenidos en el fichero B, se procederá en acto público a la apertura del fichero C.

En este acto se dará a conocer la valoración asignada a los criterios dependientes de un juicio de valor en cada oferta.

#### **XVI.- Clasificación de ofertas.**

Una vez valorados todos los criterios de adjudicación, la Mesa de Contratación procederá a la clasificación de las proposiciones por orden decreciente y elevará propuesta de adjudicación al órgano de contratación competente.

Proposamenen arteko enpatea ematen bada, enpate hau hausteko erabiliko den erizpidea, Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 147.2 artikuluan jasotakoa izango da.

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 149 artikuluan aurreikusitakoaren babesean, neurriz kanpokotzat edo ez normaltzat jo litezkeen proposamen bat edo batzuk identifikatzen direnean, errekerimendua egin beharko zaie aurkeztu dituen lizitatzaileri edo lizitatzaileri, behar adinako epea emanaz prezioen edo kostuen maila baxua, edo eskaintzaren ez normaltasuna eman duen beste edozein parametro justifikatu eta modu arrazoituan eta zehatz-mehatz banandu dezaten, horretarako behar den informazioa eta dokumentu guztiak aurkeztuz.

Oro har, baztertu egingo dira anormaltasun-presuntzioan sartuta dauden eskaintzak, baldin eta ikuspegi tekniko, juridiko edo ekonomikotik hipotesia edo praktika ez egokietan oinarrituta badaude.

Kasu honetan, kontratazio-organoak, eskatutako txostenak eta lizitatzailerak egindako justifikazioa ikusi ondoren, administrazioaren alde bete ahal izango den proposamen onuragarrienaren aldeko esleipena egitea erabakiko du.

Aitzitik, kontratazio-organoak pentsatzen badu eskaintza ezin dela bete, neurritik

Cuando se produzca empate entre ofertas se aplicará como criterio de desempate lo establecido en el artículo 147.2 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.

Al amparo de lo previsto en el art. 149 de la Ley 9/2017, de Contratos del Sector Público, cuando se identifique una o varias proposiciones que puedan ser consideradas desproporcionadas o anormales, se deberá requerir al licitador o licitadores que las hubieren presentado dándoles plazo suficiente para que justifiquen y desglosen razonada y detalladamente el bajo nivel de los precios, o de costes, o cualquier otro parámetro en base al cual se haya definido la anomalía de la oferta, mediante la presentación de aquella información y documentos que resulten pertinentes a estos efectos.

En general se rechazarán las ofertas incursas en presunción de anomalía si están basadas en hipótesis o prácticas inadecuadas desde una perspectiva técnica, económica o jurídica.

El órgano de contratación, a la vista de la justificación efectuada por el licitador y de los informes solicitados, acordará la adjudicación a favor de la proposición más ventajosa en su conjunto que se estime que pueda ser cumplida a satisfacción de la Administración.

Si por el contrario el órgano de contratación estimase que la oferta no puede ser cumplida



Urretxuko udala



kanpoko edo ez-ohiko balioak dituelako, sailkapenetik kanpo utziko du, eta ekonomikoki onuragarriena den proposamenaren aldeko esleipena erabakiko du, beroriek sailkatu diren ordenaren arabera.

Espedientean jasoko da egindako guztia, hain zuzen ere derrigorrez egin beharreko akta agirietan.

Nolanahi ere, Udalak beretzat gordeko du lehiaketa hutsal deklaratzeko eskubidea, baldin eta, bere iritzian, aurkeztu diren proposamenetatik bat ere ez bada helburuetarako komenigarri; eta lehiakideek ezingo dute horregatik kalteordainik eskatu.

#### **XVII.- Gaitasuna eta kaudimena betetzen diren egiaztatzen duen dokumentazioa.**

Esleipena egin aurretik, kontratazio organoak, jakinarazpen elektronikoaren bidez, errekerimendua egingo dio Kontratazio Mahaiak proposatutako lizitatzailari, errekerimendua jaso eta bost laneguneko epean honakoak egiaztatzen duten agiriak aurkez ditzan:

- Enpresa behar bezala eratuta dagoela.
- Proposamena sinatzen duen eskaintza egiteko nahikoa den ahalmena duela.
- Plegu honetan eskatzen diren kaudimen ekonomiko-finantzario eta teknikoa betetzen direla.

como consecuencia de la inclusión de valores anormales o desproporcionados, la excluirá de la clasificación y acordará la adjudicación a favor de la proposición económicamente más ventajosa, de acuerdo con el orden en que hayan sido clasificadas.

De todo lo actuado se dejará constancia en el expediente, en las correspondientes actas que necesariamente deberán extenderse.

No obstante, el Ayuntamiento se reserva el derecho a declarar desierta la licitación si, en su apreciación libre, ninguna de las proposiciones presentadas resultase conveniente a sus fines, sin que por ello se pueda exigir por parte de los licitadores indemnización.

#### **XVII.- Documentación acreditativa del cumplimiento de la capacidad y solvencia.**

Antes de la adjudicación, el órgano de contratación, mediante comunicación electrónica, requerirá, a la licitadora propuesta por la Mesa de Contratación, para que dentro del plazo de cinco días hábiles desde que hubiera recibido el requerimiento, presente toda la documentación que acredite que:

- La empresa está debidamente constituida.
- El/la firmante de la propuesta tiene poder bastante para formular la oferta.
- Se cumplen la solvencia económico-financiera y técnica exigida en el presente pliego.

- Lizitatzaila kontratazeko debekuren batean sartuta ez dagoela.

Aipatutako dokumentazioa aurkeztu ondoren, Administrazioarekin kontratazeko lege ezarrita dauden baldintzak egoki betetzen direla erabakiko du Mahaiak edo, hala ez bada, lizitatzaila prozeduratik kanpo uztea erabakiko du, eta hurrengo lizitatzailaren aldeko esleipen proposamena egingo dio kontratazio organoari, beti ere eskaintzak sailkatuta geratu diren hurrenkeran.

#### **XVIII.- Dokumentazio osagarria.**

Lizitatzailak eskatzen diren gaitasun eta kaudimen baldintzak betetzen dituela egiaztatu ondoren, eta esleipena egin aurretik, kontratazio organoak errekerimendua egingo dio proposatutako lizitatzailari, errekerimendua jaso eta hamar laneguneko epean honako agiri hauek aurkez ditzan:

a.- Behin betiko bermea eratu izanaren agiria.

Era berean, Gizarte Segurantzarekiko, Ogasunarekiko eta Urretxuko Udalarekiko betebeharrak egunean dituela egiaztatu beharko du.

39/2015 Legeak, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearenak, 28. artikuluan ezartzen duenez, interesdunek eskubidea dute dagoeneko administrazio jardulearen esku dauden edo beste edozein

- La licitadora no está incurso en ninguna prohibición para contratar.

Una vez aportada dicha documentación, la Mesa determinará el adecuado cumplimiento de los requisitos legalmente establecidos para contratar con la Administración o, en caso contrario, determinará la exclusión del/la licitador/a del procedimiento y elevará al órgano de contratación propuesta de adjudicación a favor del/la licitador/a siguiente, por el orden en que hubiesen quedado clasificadas las ofertas.

#### **XVIII.- Documentación complementaria.**

Una vez acreditado que la licitadora propuesta cumple con los requisitos de capacidad y solvencia exigidos, y previamente a la adjudicación, el órgano de contratación requerirá a la licitadora propuesta, para que dentro del plazo de diez días hábiles desde que hubiera recibido el requerimiento, presente:

a.- Resguardo de haber constituido la garantía definitiva.

Asimismo, deberá acreditar que está al corriente en las obligaciones con la Seguridad Social, con Hacienda y con el Ayuntamiento de Urretxu.

La Ley 39/2015 La Ley 39/2015 del Procedimiento Administrativo Común de las AAPP en su artículo 28 establece que los/las interesados/as tienen derecho a no aportar documentos que ya se encuentren en poder de la Administración actuante o hayan sido

administrazioek egindako dokumentuak ez aurkezteko

Beraz, Administrazioarekin kontratatzeko araudian ezarritako baldintzak betetzen direla Urretxuko Udalak egiaztatuko du, administrazio publikoen elkarrengarritasun-plataformaren bidez baliabide telematikoen bidez bildutako informazioarekin bat etorritik, baldin eta interesdunak arrazoiak emanda horren aurka egiten badu.

Zure datuen kontsultaren aurka egin nahi baduzu, eskubide hori erabil dezakezu erregistro elektronikoen bidez aurka eginez, eta, kasu horretan, aurretik aipatutako egiaztapenak aurkeztu beharko dituzu.

Datu pertsonalen tratamendua legitimatuta dago interes publikoaren alde egindako misio bat betetzean edo Urretxuko Udalari berari emandako botere publikoak gauzatzean, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (UE) Erregelamenduaren 6.1 e) artikuluan aurreikusitako baldintzetan.

Jarduketa horiek egin ezean, lizitatzailerak bere eskaintza erretiratu duela ulertuko da, eta horrela bada, hurrengo lizitatzailerari jasoko zaio dokumentazio bera, beti ere eskaintzen sailearen hurrengo errepikatuz.

elaborados por cualquier otra Administración.

Por tanto, la verificación del cumplimiento de los requisitos establecidos en la normativa para contratar con la Administración (Seguridad Social, Hacienda Foral y Ayuntamiento de Urretxu) se realizará por el Ayuntamiento de Urretxu mediante el nodo de NISAE, salvo que el/la interesado/a se opusiera a ello de forma motivada.

En el caso de que desee oponerse a la consulta de sus datos, puede ejercitar este derecho presentando mediante registro electrónico, su oposición, y en este caso deberá aportar la documentación acreditativa referida con anterioridad.

El tratamiento de los datos de carácter personal queda legitimado en el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al propio Ayuntamiento de Urretxu, en los términos previstos en el artículo 6.1 e) del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016.

En caso de no ser realizadas tales actuaciones, se entenderá que la licitadora ha retirado su oferta, procediéndose en ese caso a recabar la misma documentación a la licitadora siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

**XIX.- Esleipena, kontratuaren formalizazioa eta gastuak.**

Kontratazio Organoak erabakiko du bere osotasunean proposamen komenigarriena aurkezten duen lizitatzailerari kontratuaren esleipena egitea.

Esleipena, gehienez, hiru hilabeteko epean egingo da, eskaintza ekonomikoak ireki eta biharamunetik kontatzen hasita.

Lizitatzailerak guztiei jakinaraziko zaie eta erakunde honen kontratatzailearen profilean argitaratuko da.

Lizitazioaren baldintzetara zehatz-mehatz egokituko den administrazio-agiri gisa formalizatuz hobetuko da kontratua, eta agiri hori nahikoa izango da edozein erregistro publikotan sartzeko. Hala ere, kontratistak kontratua agiri publikoki bidez aurkezteko eskaera egin dezake, eta horri dagozkion gastuak bere kontura izango dira.

Kontratua sinatzeaz gain, kontratistak Klausula Administratibo Bereziak eta Oinarri Teknikoak sinatu beharko ditu, kontratuari erantsita ez badaude.

Kontratistari egotzi dakizkiokeen arrazoiengatik, kontratua aipatutako epe barruan formalizatu ez bada, Udalak kontratua suntsiaraztea erabaki dezake, baita behin betiko bermearen inkautazioa ere, eta hurrengo lizitatzailerari edo lizitatzailerari esleitu dakieke, beti ere eskaintzen

**XIX.- Adjudicación, formalización y gastos.**

El órgano de contratación acordará la adjudicación del contrato a la licitadora que presente la proposición que resulte más ventajosa en su conjunto.

La adjudicación se realizará en el plazo máximo de tres meses a contar desde el día siguiente al de la apertura de las proposiciones económicas, notificándose a todas las licitadoras y publicándose en el perfil de contratante de esta Institución.

El contrato se perfeccionará mediante su formalización en documento administrativo que se ajuste con exactitud a las condiciones de la licitación, constituyendo dicho documento título suficiente para acceder a cualquier registro público. No obstante, el/la contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, corriendo de su cargo los correspondientes gastos.

El/la contratista, además del contrato, deberá firmar el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, y el de Prescripciones Técnicas si no estuviera incorporado al mismo.

Cuando por causas imputables al/la contratista, no se hubiere formalizado el contrato dentro del plazo indicado, el Ayuntamiento podrá acordar la resolución del mismo, así como la incautación de la garantía definitiva, pudiéndose adjudicar al/la licitador/a o licitadore/as siguientes a aquél/la, por orden de sus ofertas, contando

hurrenkeraren arabera, eta esleipendun berriak adostasuna emanda.

Kontratua formalizatuta, sinatu den egunetik beste hamabost egun naturaleko epean, esleipendunak honako hau egin beharko du:

A) Lanen Programa aurkeztu beharko du. Kontratazio organoak onar dezan. Programa horrek bere proposamenarekin aurkeztutako garatuko du eta ezingo da aldatu kontratuko baldintza bat bera ez.

B) Publizitate ofizialaren gastuak ordaindu.

C) Ondorengo agiriak aurkeztu: jatorrizkoak edo fotokopia konpulsatuak: Identifikazio fiskalaren zenbakia eta Jarduera Ekonomikoei buruzko Zergan eta helbide fiskalean alta emanda dagoeneko agiria.

D) Adieraztea zein hotzarmen kolektiboa aplikatuko zaien kontratuaren xedeko jarduera egiten duten langileei.

E) Aurkeztea aseguen polizen eta ordainagirien kopia, erantzukizun zibileko aseguruarena.

Kontratistari egotzi dakizkiokeen arrazoiengatik, aipatutako epe barruan aurreko dokumentazioa aurkeztu ez bada, Udalak kontratua deuseztatzea erabaki dezake, baita behin betiko bermearen inkautazioa ere, eta hurrengo lizitatzailer edo lizitatzaileriei esleitu dakieke, beti ere

con la conformidad del nuevo/a adjudicatario/a.

Formalizado el contrato, y en el plazo de quince días naturales desde la firma, la persona adjudicataria deberá:

A) Presentar un Programa de Trabajos para que sea aprobado por el órgano de contratación. Este Programa desarrollará el presentado en su proposición, y no podrá modificar ninguna de las condiciones contractuales.

B) Pagar los gastos de publicidad oficial.

C) Presentar, por originales o copias compulsadas, el Número de Identificación Fiscal y el alta en el IAE en el ejercicio y en el domicilio fiscal.

D) Indicar el convenio colectivo que será de aplicación a las personas trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

E) Presentar copia de las pólizas y de los recibos de los seguros de responsabilidad civil.

Cuando por causas imputables al/la contratista, no se presente en el plazo indicado la documentación anterior, el Ayuntamiento podrá acordar la resolución del contrato, así como la incautación de la garantía definitiva, pudiéndose adjudicar al/la licitador/a o licitadore/as siguientes a aquél, por orden de sus ofertas, contando

eskaintzen hurrenkeraren arabera, eta esleipendun berriak adostasuna emanda.

Kontratua esleituta eta errekurtsuak ezartzeko epea igarota errekurtsorik jarri gabe, esleitzu ez zaien enpresa lizitatzailen A eta B kartazaletako dokumentuak enpresa horien eskura izango dira. Igarota bi hilabete agiri horiek euren eskura egon direnentik, Udalak dokumentazio hori suntsitzea erabaki ahal izango du, beti ere ez badute erretiratu.

### **III.- KONTRATUAREN EXEKUZIOA.**

#### **XX.- Kontratuaren exekuzioa.**

Kontratua kontratistaren gain eta kontura burutuko da.

Horiek gorabehera, zerbitzuak ematerakoan honako hauek bete beharko dira: a) agiri honetan ezarritako baldintzak; b) baldintza-agiriarekin batera dauden xehetasun teknikoak, eta c) Sektore Publikoen Kontratu 9/2017 Legean eta urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren bidez onetsi zen Araudi Orokorrean ezarritakoak. Bereziki, kontratua Administrazioaren zuzendaritza, ikuskapen eta kontrolaren pean burutuko da, eta Administrazioak idatziz nahiz ahoz erabili ahal izango ditu ahalmen horiek.

Kontratistari edo haren agindupekoei egotz dakiekeen egite edo ez-egiteren baten

con la conformidad del nuevo/a adjudicatario/a.

Adjudicado el contrato y transcurridos los plazos para la interposición de recursos sin que se hayan interpuesto, la documentación de las empresas licitadoras no adjudicatarias incluida en los sobres A y B quedará a disposición de aquellas. Transcurrido el plazo de dos meses desde que dicha documentación quede a su disposición, el Ayuntamiento podrá disponer sobre la destrucción de la documentación si no se ha procedido a su retirada.

### **III. EJECUCIÓN DEL CONTRATO.**

#### **XX.- Ejecución del contrato.**

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista.

En todo caso, los servicios se prestarán con estricta sujeción a las cláusulas estipuladas en el presente pliego, al pliego de prescripciones técnicas, así como a lo establecido en la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público y en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre. En especial, la ejecución del contrato se desarrollará bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes



Urretxuko udala



ondorioz, Administrazioak uste izaten badu kontratua behar bezala burutzea kolokan dagoela, kontratua behar bezala burutu dadin beharrezkotzat jotzen dituen neurriak har daitezela agindu ahal izango du.

#### **XXI.- Kontratataren betebeharrak.**

Udalak onartutako proiektu teknikoa, baldintza teknikoen zerrenda eta baldintza administratiboen pleguan zehaztutako baldintzetan hitzartu denaren ondorioz, eta indarrean dagoen legedia ezartzerakoan sor daitezkeen betebeharrez aparte, esleipendunak beste hauek ere izango ditu bere gain:

##### **XXI.I Betebehar orokorrak.**

1. Kontratua aurrera eramatean-suertatzen diren gorabehera guztiak Udalari adieraztea berehala.
2. Behin betiko bermea eratzea, baldintza-zerrenda honetan ezarritako moduan eta zenbatekoan.
3. Udalak eskatzen dion egunean kontratua sinatzea, beti ere agiri administratiboa erabiliz horretarako.
4. Kontratuaren koordinaziorako arduradun izateko, esleipendunak pertsona bat izendatuko du; eta hitzartutako prestazioa zuzen betetzen dela egiaztatzeaz, zaintzeaz eta koordinazio-lanaz arduratuko da.

se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

#### **XXI.- Obligaciones del/la contratista.**

Con independencia de las obligaciones que se deriven del pliego de prescripciones técnicas, y del pliego de cláusulas administrativas particulares aprobados por el Ayuntamiento y de la aplicación de la legislación vigente, el/la adjudicatario/a queda obligado a:

##### **XXI.I Obligaciones generales.**

- 1.- Dar cuenta inmediatamente al Ayuntamiento de cuantas incidencias se produzcan en la ejecución del contrato.
- 2.- Constituir la garantía definitiva en la forma y cuantías determinadas en el pliego.
- 3.- A la formalización del contrato en documento administrativo en la fecha que fuere requerido para ello.
- 4.- A designar una persona como responsable de coordinación del contrato, que será directamente responsable de la comprobación, coordinación y vigilancia de la correcta realización de la prestación pactada.

5.- Enpresa esleipendunak kontratua zuzen egiteko beharrezkoak diren bitarteko materialak eta giza materialak izan beharko ditu, bai bere baliabideak erabiliz horretarako, edota baita hirugarrenak kontratatuz ere.

6.- Jarduerak sortzen dituen gastu guztiak ordaindu beharko ditu.

#### **XXI.II Lan arloko betebeharrak.**

1.- Lan arloan indarrean dauden aginduak bete beharra, edo kontratua indarrean dagoen bitartean lan, prebisio, gizarte segurantz eta segurtasun eta osasunaren inguruan ematen diren aginduak bete beharra, obrak egiteko eta geroko mantenu zerbitzua emateko bere menpe dituen langileei dagokionez, eta legezko xedapen horien bete ezean, Udala libre geldituko delarik.

2.- Kontratu sinatu aurretik adierazi beharko du zein lan hitzarmen kolektiboa aplikatuko zaien kontratuaren xedeko jardura egiten duten langileei, hauek bere kargu izango direlarik. .

3.- Esleipendun enpresak, kontratauren exekuzio aldi osoan, aplikagarria den lan hitzarmen kolektiboan xedatzen den lansaria, langile bakoitzari dagokion lanbide kategoriaren arabera, eta inolaz ere lansaria ez da izango lan hitzarmenean jasotakoa baino txikiagoa.

4.- Enpresa esleipendunaren obligazioa izango da kontratuaren xede den jardura egiten duten langileei aplikatzen zaizkien lan-

5.- La persona o empresa adjudicataria deberá aportar los medios materiales y humanos necesarios para la correcta realización del contrato, bien con medios propios, o mediante la contratación con tercero.

6.- A abonar todos los gastos ocasionados por el desarrollo de la actividad.

#### **XXI.II Obligaciones laborales.**

1.- A cumplir las disposiciones vigentes en materia laboral o que se dicten durante el periodo de vigencia del contrato en materia laboral, previsión seguridad social y seguridad y salud en el trabajo, con respecto a las personas a su cargo que adscriba a la ejecución del contrato, quedando exonerado el Ayuntamiento del incumplimiento de las citadas disposiciones legales.

2.- A indicar, previamente a la firma del contrato, el convenio colectivo que será de aplicación a las personas trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato, siendo estas de exclusiva dependencia.

3.- La empresa adjudicataria deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a cada persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

4.- La empresa adjudicataria estará obligada a facilitar cuanta información se le requiera sobre las condiciones de trabajo que se

baldintzei buruz eskatzen zaien informazio guztia ematea.

**XXI.II klausula honetan jasota dauden betebeharrak kontratuaren baldintza berezitzat jotzen dira, eta ez bdira betetzen, ezbetebehar hau larritzat joko da eta Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 211 f) artikuluan jasotako kontratuaren suntsiaraztea ekarriko du.**

**XXII.- Udalaren betebeharrak.**

1.- Kontratuaren helburu diren lokala eta instalazioak esleipendunen esku jartzea, beti er kontratua sinatzen denetik eta gehienez hilabete batean

**XXIII.- Esleipendunaren erantzukizuna kontratua gauzatzerakoan hirugarrenei eragindako kalteengatik.**

Enpresa edo pertsona esleipenduna arduraduna izango da, kontratua exekutatu bitartean, kalterik-edo sortuz gero edozein pertsonari, jabetzari edo zerbitzuri, publikoa zein pribatua, bere ardurapeko langileek eginez gero egintzaren bat, edo ez badute bete zerbitzua edo arduragabekeriaz jokatu badute, edo lanak ez badituzte antolatu, edo kontratuaren egunerokotasunak ekar ditzaken arriskuak ez badira seinaleztatu behar den moduan.

Horretarako, enpresa adjudikaziodunak, 200.000 euroko aseguru poliza gauzatu beharko du, ondasun, bezero edo langileei gerta dakizkiekeen balizko kalteetatik

apliquen efectivamente a las personas trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

**Las obligaciones contempladas en la presente cláusula XXI.II son consideradas como condiciones especiales del contrato y su incumplimiento será considerado como grave y conllevará la resolución del contrato prevista en el artículo 211 f) de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.**

**XXII.- Obligaciones del Ayuntamiento.**

1.-. A poner a disposición de la persona adjudicataria, el local e instalaciones objeto de contrato, en el plazo máximo de un mes desde la formalización del contrato.

**XXIII.- Responsabilidad del contratista por los daños causados a terceros durante la ejecución del contrato.**

La persona o empresa adjudicataria será responsable, durante la ejecución del contrato, de todos los daños y perjuicios que se puedan ocasionar a cualquier persona, propiedad o servicio, público o privado, como consecuencia de los actos, omisiones o negligencias del personal a su cargo, o de una deficiente organización, protección o señalización de los peligros que pudieran producirse en el devenir diario del contrato.

Para ello, la empresa adjudicataria, deberá suscribir una póliza por importe de 200.000 € para responder de los posibles daños que se puedan ocasionar a los bienes, clientes, o

babesteko, erantzunkizun zibilekoa barne. Kontratua esleitzen denetik eta hilabete epean poliza horren kopia eta ordainagiria aurkeztu beharko dira.

#### **XXIV.- Kontratuaren aldaketak.**

Behin kontratua burutu ondoren, interes publikoko arrazoiengatik soilik egin ahal izango dira aldaketak kontratuan, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legeko Bigarren Liburuko I. tituluko I. kapituluko 3. ataleko 4. azpiatalean aurreikusitako kasuetan (204. eta 205. artikulua).

#### **XXV.- Prestazioaren harrera eta berme epea.**

Bermea ez da itzuliko edo indargabetuko kontratua behar bezala bete bitartean, edo kontratistaren errurik gabe eta erantzukizunik gabe kontratua amaitutzat deklaratu arte.

Horretarako, berme-epea 3 hilabetekoa izango da, eta Urretxuko Udalaren adostasuna ematen denetik kontatuko da.

#### **XXVI.- Esleipendunari ezarri beharreko zigorrak.**

##### **XXVI.I. Kaudimen konpromisoak ez betetzea.**

Kontratistak bere eskaintzan adierazitako bitarteko materialak eta langileak erabiltzeko betebeharra ez badu betetzen, 18. klausulan adierazi bezala, Administrazioak kontratuaren aurrekontuko zenbatekoaren %

trabajadores, incluida la responsabilidad civil. Se deberá aportar una copia de dicha póliza y su justificante de pago en el plazo de un mes desde el inicio de la explotación.

#### **XXIV.- Modificaciones del contrato.**

Una vez perfeccionado el contrato, sólo podrán introducirse modificaciones en el mismo por razones de interés público y en los casos previstos en la Subsección 4ª de la Sección 3ª del Capítulo I del Título I del Libro Segundo de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, artículos 204 y 205.

#### **XXV.- Devolución y cancelación de la garantía.**

La garantía no será devuelta o cancelada hasta que se haya cumplido satisfactoriamente el contrato, o hasta que se declare la resolución de éste sin culpa del contratista ni responsabilidades.

A tal efecto el plazo de garantía será de 3 meses y se computará a partir del otorgamiento de la conformidad por parte del Ayuntamiento de Urretxu.

#### **XXVI.- Penalidades del contratista.**

##### **XXVI.I. Incumplimiento de compromisos de solvencia.**

En caso de incumplimiento de la obligación de adscribir los medios materiales o personales señalados por el/la contratista en su oferta, la Administración podrá imponer una penalidad equivalente al 10% del precio del contrato, IVA excluido.

10eko diru-zigorra ezartzeko aukera izango du.

Ezarritako zigorrak ezingo dute kontratuaren prezioaren %50a gainditu.

#### **XXVI.II. Arau haustea eta zigorrak.**

Esleipendunak, zerbitzua eskaintzerakoan egiterakoan egindako arau haustea, arinak, larriak, eta oso larriak izango dira.

##### **A) Arau-hauste arinak izango dira:**

Larritzat edo oso larritzat jo ez diren guztiak, nolabait ere kaltegarri gertatzen direnak Plegu honetan eta Baldintza Teknikoen Pleguan ezarritako baldintzetan, zerbitzuaren prestaziorako kalte larriak izan gabe.

B) Honako hauek **arau-hauste larriak** izango dira:

Jarduera uztea eta instalazioak ixtea justifikatu gabeko arrazoirik gabe, 48 ordu baino gutxiagoko denboraldian.

Jendeari irekitzeko ordutegia behin eta berriro ez betetzea, bi egun edo gehiagotan.

Kontratistaren kontura diren matxurak ez konpontzea.

Udalak esleipendunaren esku jarritako baliabide materialak eta azpiegiturak modu okerrean erabiltzea.

El total de las penalidades impuestas no podrá superar el 50% del precio del contrato.

#### **XXVI.II. Infracciones y sanciones.**

Las infracciones que pueda cometer el/la adjudicatario/a al ofrecer el servicio se calificarán como leves, graves, y muy graves.

##### **A) Tendrán la consideración de infracciones leves:**

Todas aquellas que no estén calificadas como graves o muy graves que de algún modo signifiquen detrimento en las condiciones establecidas en este Pliego y en el Pliego de Prescripciones Técnicas con perjuicio no grave de la prestación del servicio.

##### **B) Tendrán la consideración de infracciones graves:**

El cese de la actividad y cierre de las instalaciones sin causa justificada, durante un periodo inferior a 48 horas.

El incumplimiento del horario de apertura al público de forma reiterada, durante dos o más días.

La falta de reparación de las averías que sean a cargo del contratista.

La utilización incorrecta de los medios materiales e infraestructuras puestos a disposición del/la adjudicatario/a por el Ayuntamiento.

Urtebeteko epean hirugarren arau-hauste arina errepikatzea, baldin eta aurreko biak ebazpen irmo baten bidez zigortuak izan badira.

Plegu honetan eta Baldintza Teknikoen Pleguan ezarritako baldintzetan nolabait ere kaltegarri gertatzen direnak, zerbitzuaren prestaziorako kalte larriarekin.

C) Honako hauek **arau-hauste oso larriak** izango dira:

Jarduera uztea eta instalazioak ixtea justifikatu gabeko arrazoirik gabe, 48 ordu baino gehiagoko denboraldian.

Tabernarenak ez diren beste jarduera batzuetarako erabiltzea instalazioak, aldez aurretik udal baimenik izan gabe.

Eraikinean obrak egitea aldez aurretik udal baimenik izan gabe.

Eraikineko gunen guztien garbiketa lanak eginez, higiene eta osasun baldintza onenetan edukitzeko obligazioa ez betetzea.

Osasun eta kontsumo arloko obligazioak ez betetzea.

Lokalean izango dituen langileei dagokienez, Gizarte Segurantzarekiko eta Lan Arriskuen Prebentzioarekiko obligazioak ez betetzea

Reiteración de la tercera infracción leve en el periodo de un año, si las dos anteriores hubiesen sido sancionadas mediante resolución firme.

Aquellas que de algún modo signifiquen detrimento en las condiciones establecidas en este Pliego y en el Pliego de Prescripciones Técnicas, con perjuicio grave de la prestación del servicio

C) Tendrán la consideración de **infracciones muy graves**:

El cese de la actividad y cierre de las instalaciones sin causa justificada, durante un periodo superior a 48 horas

Destinar las instalaciones a otras actividades distintas de las de bar sin la previa autorización municipal.

La realización de obras en el inmueble sin la previa autorización municipal.

El incumplimiento de la obligación de mantener el inmueble en perfectas condiciones higiénico-sanitarias, realizando las labores necesarias de limpieza de todas las dependencias.

El incumplimiento de las obligaciones en materia sanitaria y de consumo

El incumplimiento de las obligaciones relativas a la Seguridad Social y Prevención de Riesgos Laborales con respecto a los trabajadores que emplee en el local.

Lan araudian eta aplikagarri den Hitzarmen Kolektiboan aurreikusitako obligazioak ez betetzea, bereziki legez aurreikusitako epeetan erabilitako langileen soldatak ez ordaintzea.

Jendeari tratu ez zuzena ematea.

Plegu honetan derrigorrezkotzat ezarritakoaren arabera, erantzukizun zibileko edo edukiaren kalteen aseguru poliza egin gabe edo indarrean ez izatea.

Kontratistak taberna zuzenean ez ustiatzea; beraz, arau-hauste oso larria izango da ustiapena subrogatzea, besteri alokatzea, lagatzea, azpikontratatzea edo zuzenean edo zeharka eskualdatzea, baita ere hirugarren bati edozein modutan kontratua lagatzea.

Ezarritako epeetan zerbitzua ematen ez hastea.

Tabernaren ustiapena modu nabarian arduragabe edo irregular ematea edo exekutatzea.

Deontologia profesionalak onartutako arau etikoen eta heziketakoen aurkako jardueren ondoriozko jokabideak.

Kontratuaren exekuzioa zaintzeaz arduratuko diren udal arduradunen aginduak ez betetzea.

El incumplimiento de las obligaciones previstas en la normativa laboral y Convenio Colectivo aplicable, en especial la falta de pago de los salarios a los/las trabajadore/as empleado/as en los plazos legalmente previstos.

El trato incorrecto al público.

La falta de suscripción o vigencia de la póliza de los seguros de responsabilidad civil o del seguro de daños en contenido establecidos como obligatorios en este Pliego.

La falta de explotación directa por el contratista del Bar, por tanto, se califica como infracción muy grave subrogar, subarrendar, ceder, subcontratar o traspasar directa o indirectamente la explotación, así como la cesión del contrato en cualquier forma a un tercero.

No iniciar la prestación del servicio en los plazos establecidos.

La prestación o ejecución manifiestamente negligente o irregular de la explotación del Bar.

Comportamientos de los que se desprendan actuaciones contrarias a las normas éticas y educativas aceptadas por la deontología profesional.

La desobediencia a las instrucciones de los/as responsables municipales encargado/as de la vigilancia de la ejecución del contrato.

Kontratututako langileriak zerbitzuaren erabiltzaileekin eta, oro har, zaintzan izandako gorabeherak, lana egiterakoan tratu ez zuzenagatik edo hutsuneengatik.

Sektorean normaltzat jotzen den gutxieneko kalitaterik gabeko zerbitzua ematea, bai emandako produktuei, bai zerbitzua emateko moduari dagokienez.

Urtebeteko epean hirugarren arau-hauste larria egitea, baldin eta aurreko biak ebazpen irmo baten bidez zigortuak izan badira.

Kontratistari ezar dakizkioken zigorrak honako hauek dira:

a) Arau-hauste oso larriak egiteagatik, 1.001 €-tik 3.000 €-ra bitarteko isuna, kontratua haustea ekar lezakeelarik.

b) Arau-hauste larriak egiteagatik, 301 €-tik 1.000 €-ra bitarteko isunak.

c) Arau-hauste arinak egiteagatik, ohartarazpena, 100 €-tik 300 €-ra bitarteko isunak ezar litezkeelarik, beti ere gertaeren larritasunaren arabera.

#### **XXVII.- Administrazioaren eskubideak.**

Administrazioari dagokio kontratu administratiboa interpretatzeko eskubidea, kontratuaren betearazpenak sor ditzakeen zalantzak argitzea, interes publikoa dela bide kontratua aldatzea, amaitutzat ematea eta amaitze horren eraginak zehaztea, betiere, Arlo Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017

Los incidentes del personal contratado con los destinatarios del servicio y el cuidado en general, tanto por trato incorrecto, como por deficiencia en la prestación del trabajo.

Prestar el servicio sin la calidad mínima que se considere normal en el sector, tanto en cuanto a los productos servidos como a la forma de prestar el servicio

Reiteración de la tercera infracción grave en el periodo de un año, si las dos anteriores hubiesen sido sancionadas mediante resolución firme.

Las sanciones que se podrán imponer al contratista serán las siguientes:

a) Por la comisión de faltas muy graves, multa desde 1.001 € hasta 3.000 €, pudiendo dar lugar a la resolución del contrato.

b) Por la comisión de faltas graves, multas desde 301 € hasta 1.000 €.

c) Por la comisión de faltas leves, en todo caso apercibimiento, pudiendo imponerse multas desde 100 € hasta 300 €, en función de la gravedad de los hechos.

#### **XXVII.- Prerrogativas de la Administración.**

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la Ley 9/2017 de

Legearen eta berorren Araudi Orokorrean ezarritako eskakizun eta ondorioetara loturik.

Helburu horretarako hartutako erabakiek administrazio-bidea agortuko dute, eta berehala bete beharrekoak izango dira.

#### **XXVIII.- Kontratua amaitutzat ematea.**

Arlo Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 211 eta 313. artikuluetan zehazten direnak izango dira kontratua amaitutzat emateko arrazoiak.

#### **IV. IZAERA, ERREGIMEN JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO AGINPIDEDUNA**

##### **XXIX.- Izaera eta erregimen juridikoa.**

Plegu hontean oinarritutako egindo den kontratua kontratu administratibo berezitzat hartzen da.

Kontratu hau araudi hauen menpe egingo da: Plegua; Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legea eta arauzko xedapenak; apirilaren 18ko 7/1985 Legea; kontratazio administratiboa arautzen dituen gainontzeko arauak; eta aplikagarriak diren arau zibilak.

Baldintza Administratiboen Orri honen eta espedientearekin batera doan dokumentazio teknikoaren artean kontraesanak gertatuko balira, agiri honetan zehaztutakoak izango du indarra.

Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la misma.

Los acuerdos dictados al efecto pondrán fin a la vía administrativa y serán inmediatamente ejecutivos.

#### **XXVIII.- Resolución del contrato.**

Constituyen causa de resolución del contrato las establecidas en los arts. 211 y 313 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.

#### **IV. NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE.**

##### **XXIX.- Naturaleza y régimen jurídico.**

El contrato que en base a este pliego se realice tendrá carácter administrativo especial.

Se regirá por las cláusulas contenidas en este Pliego; por la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público y sus disposiciones reglamentarias; por la Ley 7/1985, de 18 de abril; por el resto de la normativa reguladora de la contratación administrativa, y de forma supletoria por las normas civiles aplicables.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este.

### **XXX.- Datu pertsonalen babesa.**

Kontratazio honen bitartez datu pertsonalak eskuratzen badira, kontratatzaileak SPKL 9/2017 Legearen Hogeita Bostgarren Xedapen Gehigarrian adierazitakoak bete beharko ditu, Datuen Babeserako abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan eta hori garatzen duten arauetan xedatutakoak biltzen baitira bertan.

### **XXXI.- Jurisdikzio eskuduna.**

Kontratu honen ondorioz sor daitezkeen gai eztabaidagarriak kontratazio-organoak ebatziko ditu eta organoak erabakitakoek administrazioaren bideari amaiera emango diote, hala badagokio, azaroaren 26ko 30/1992 Legean araututako edozein errekurso a jartzeko aukeraren aurka egin gabe.. Nolanahi ere, bi alderdiek hala nahi izanez gero, auziak arbitrajearen bitartez konpon daitezke, indarrean dagoen legedian zehaztutakoarekin bat etorrita.

### **XXX.- Protección de datos de carácter personal.**

En el caso de que la presente contratación implique el acceso a datos de carácter personal, el contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas de la Disposición Adicional Vigésima Quinta de la Ley 9/2018, LCSP, en relación con la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, y su normativa de desarrollo.

### **XXXI.- Jurisdicción competente.**

Las cuestiones controvertidas que puedan derivarse del presente contrato serán resueltas por el órgano de contratación, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa y podrán ser impugnados directamente ante la jurisdicción contencioso-administrativa, sin perjuicio de que, en su caso, proceda cualquiera de los recursos regulados en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre. No obstante, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

**EGINBIDEA:** Jasota gera dadin plegu hau Alkatetzak 2024-04-09an emandako Ebazpenez onartu dela.

Urretxun, 2024-04-09

Idazkariak